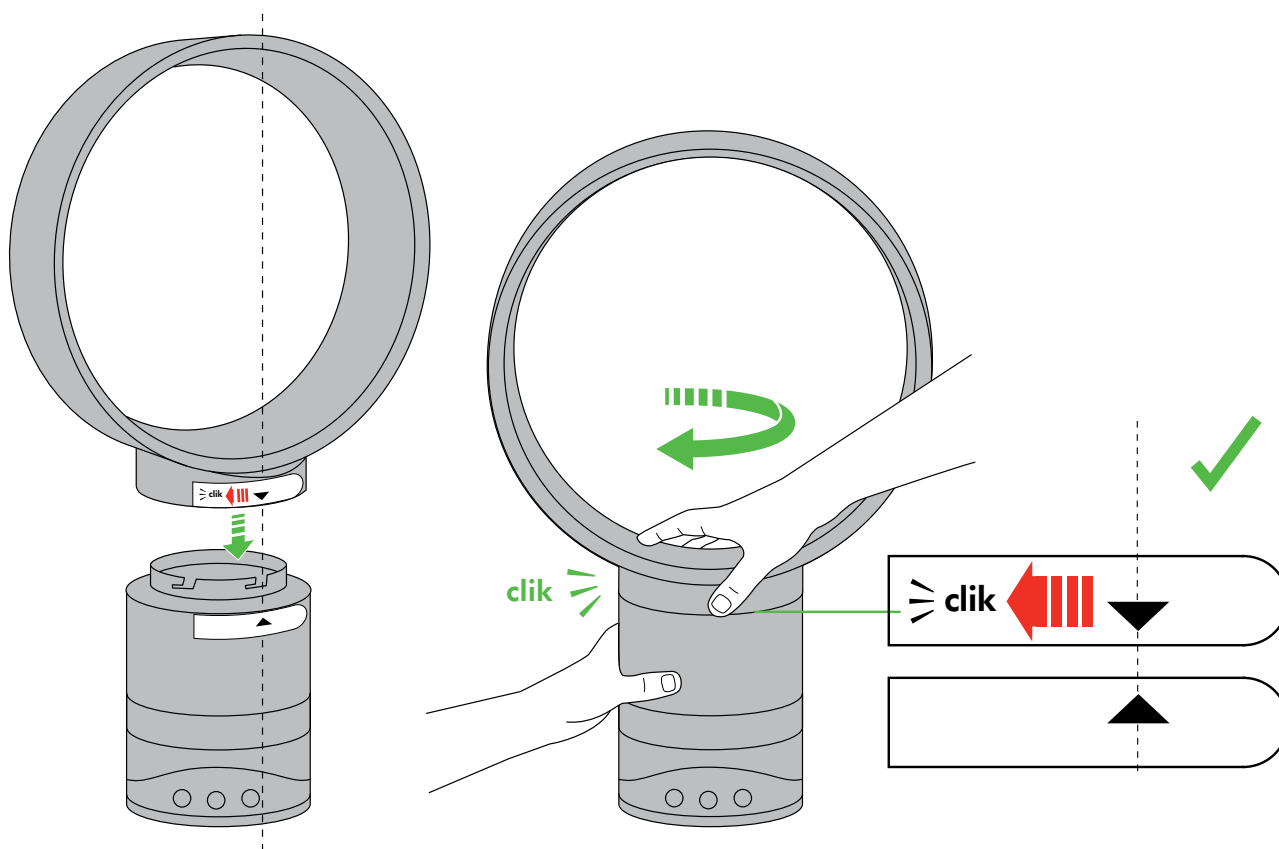


OPERATING MANUAL

Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Handleiding
Manual de instrucciones
Manuale d'uso
Руководство по эксплуатации
Priročnik za uporabo



ASSEMBLY • MONTAGE • MONTAGE • ASSEMBLAGE
MONTAJE • MONTAGGIO • СБОРКА • SESTAVNI DELI



1 Lower the loop amplifier onto the base, aligning the arrows.
Emboîter l'anneau amplificateur sur le support en ayant soin d'aligner les flèches.
Basiseinheit und Luftring anhand der Pfeile ausrichten und aufeinander setzen.
De luchtstroomversterker op de basis plaatsen door de pijlen op één lijn te brengen.
Acople el aro amplificador en la base, alineando las flechas.
Far scendere l'anello superiore lungo la base, allineando le frecce.
Установите кольцо вентилятора на основание так, чтобы стрелки были совмещены (см. рисунок сверху).
Poravnati zgornji del fen-ventilatorja s spodnjim tako, da so označene puščice ena nad drugo.

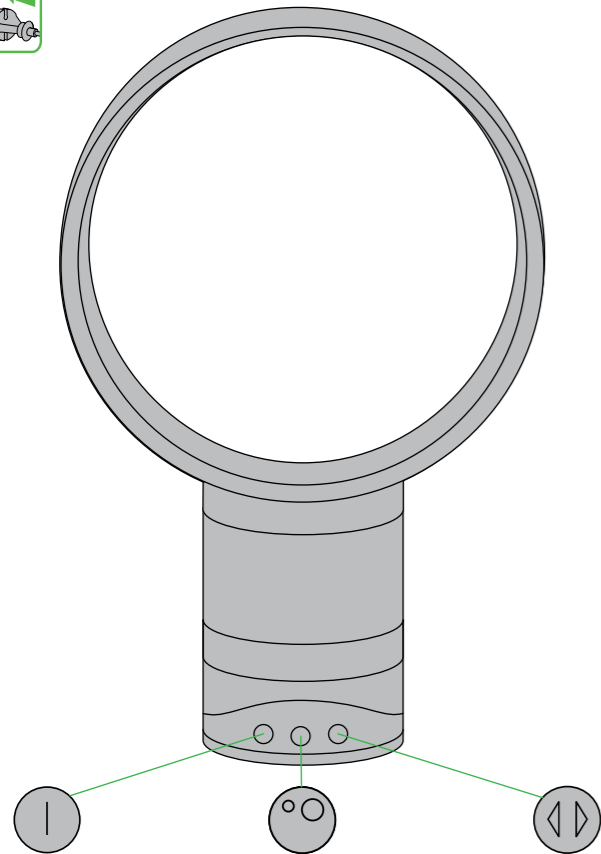
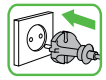
2 Once aligned, turn the loop amplifier clockwise to lock.
Puis verrouiller l'anneau amplificateur en le faisant pivoter en sens horaire.
Anschließend im Uhrzeigersinn drehen, bis es klickt und verschließt.
Als de pijlen zich op één lijn bevinden, de luchtstroomversterker met de klok meedraaien om deze vast te zetten.
Una vez alineado, gire el aro amplificador en el sentido de las agujas del reloj para asegurarlo.
Una volta allineato, girare l'anello superiore in senso orario per bloccarlo.
Поверните кольцо вентилятора по часовой стрелке до щелчка (см. рисунок сверху).
Ko sta oba dela poravnana, zavrtite zgornji del v smeri urnega kazalca, da se zaskoči.

REGISTER YOUR GUARANTEE TODAY
ENREGISTREZ MAINTENANT VOTRE GARANTIE
REGISTRIEREN SIE HEUTE IHRE KOSTENLOSE
2-JAHRES GARANTIE
REGISTREER UW GARANTIE VANDAAG

REGISTRE HOY SU GARANTÍA
REGISTRA LA TUA GARANZIA OGGI
ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕ ВАШУ ГАРАНТИЮ СЕГОДНЯ
ZAGOTOVITE SI GARANCIJO ŠE DANES

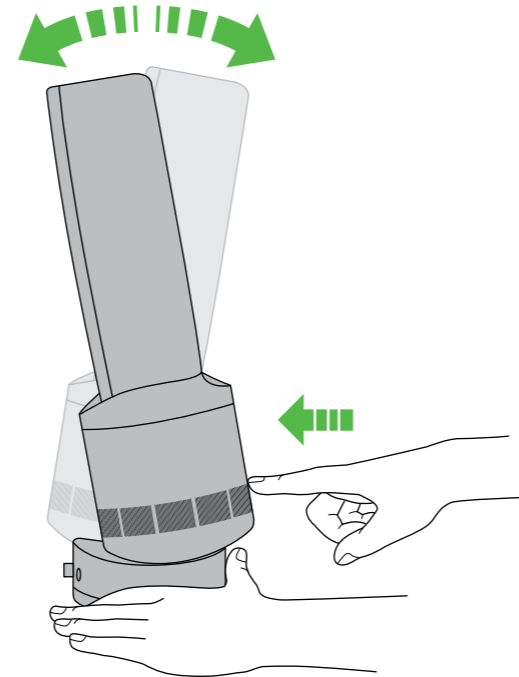


Power/controls • Mise en marche/commandes
AN/AUS • Power/controls • Encendido / controles
Alimentazione/controlli
Органы управления • Power/controls



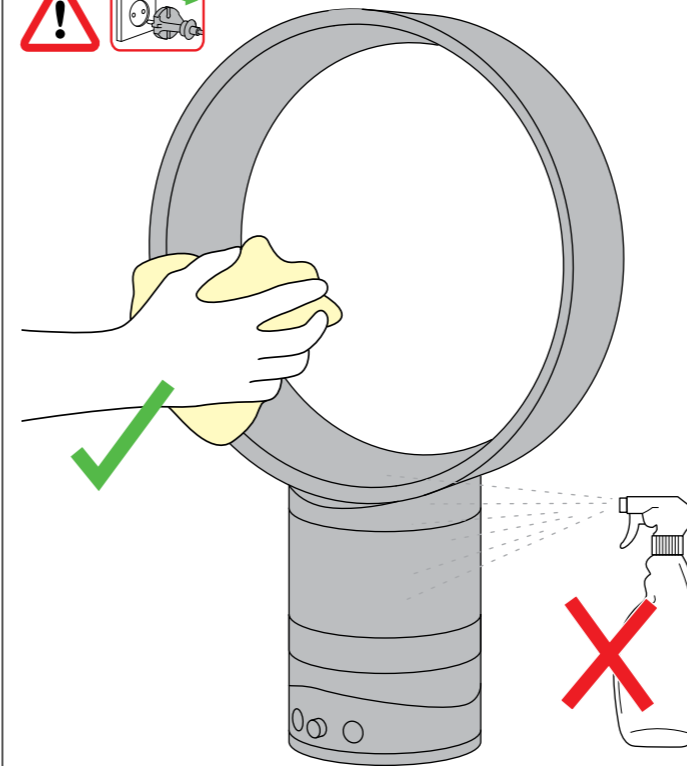
ON/OFF	AIRFLOW CONTROL	OSCILLATION
MARCHE/ARRET	CONTROLE DU SOUFFLE D'AIR	OSCILLATION
AN/AUS	LUFTSTROMSTEUERUNG	DREHBEWEGUNG
AAN/UIT	LUCHTSTROOMCONTROLE	OSCILLATIE
ENCENDIDO/APAGADO	CONTROL DEL FLUJO DE AIRE	GIRO
ON/OFF	CONTROLLO DEL FLUSSO D'ARIA	OSCILLAZIONE
Включение/выключение	Регулятор силы воздушного потока	Вращение вентилятора
VKLOP/IZKLOP	REGULIRANJE ZRAČNEGA TOKA	ROTACIJA

Tilt function • Fonction inclinaison
Ausrichtungsfunktion • Kantelfunctie
Inclinación • Funzione di inclinazione
Регулировка наклона вентилятора
Osnovne funkcije



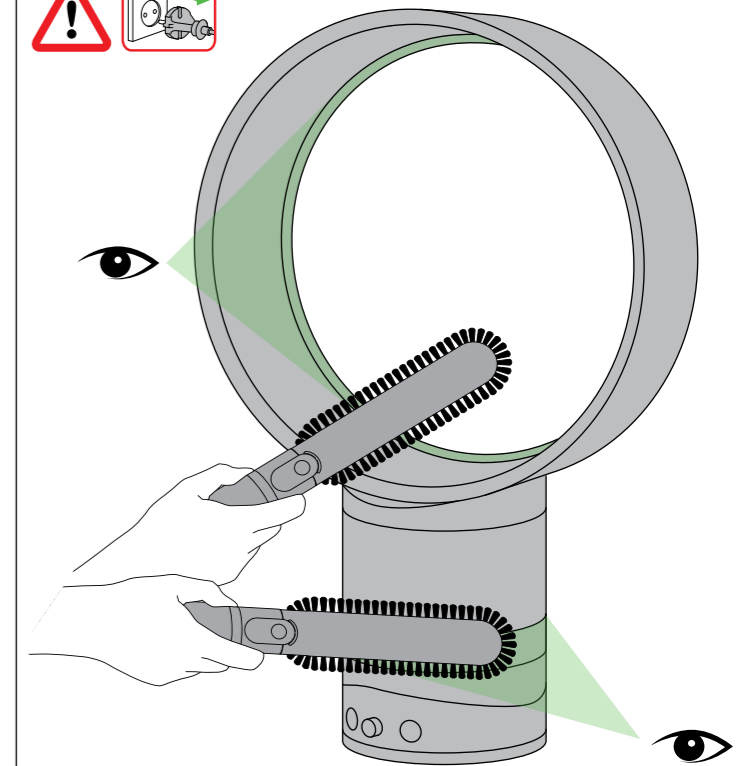
Adjust base forward or backward for required airflow angle.
Incliner le pied en avant ou en arrière selon l'angle de souffle d'air désiré.
Die Basiseinheit nach vorne oder hinten ausrichten für den gewünschten Luftstromwinkel.
Basis naar voren of naar achteren bijstellen voor de benodigde hoek van de luchtstroom.
Incline la base hacia delante o hacia atrás según el ángulo que desee para el flujo de aire.
Regolare la base in avanti o indietro per ottenere l'inclinazione desiderata del flusso d'aria.
Отрегулируйте угол наклона вентилятора смещением основания вперед или назад.
Za pretok zraka v določeno smer, zamaknite vaš fen-ventilator pod zelenim kotom naprej ali nazaj.

Cleaning • Entretien
Reinigen • Reiniging
Limpieza • Pulizia
Уход за вентилятором • Čiščenje



To clean, wipe with a dry or damp cloth.
Do not use detergents or polishes to clean the fan.
Pour nettoyer, essuyer avec un chiffon sec ou humide.
N'utiliser aucun détergent ou cirage.
Zum Reinigen mit einem trockenen oder feuchten Tuch wischen.
Für die Reinigung des Gerätes keine Reinigungs- oder Poliermittel verwenden.
Schoonmaken door met een droge of vochtige doek af te nemen.
Geen schoonmaak- of poetsmiddelen gebruiken om de ventilator te reinigen.
Para limpiarlo, pásele un trapo seco o ligeramente húmedo.
No use detergentes, ni pulidores para limpiar el ventilador.
Per pulire, spolverare con un panno asciutto o umido.
Non usare detergenti o solventi per pulire il ventilatore.
Регулярно протирайте вентилятор сухой или влажной ветошью. Не используйте моющие средства, полироли и прочие подобные средства.
Obrišite s suho ali rahlo vlažno krpo.
Ne uporabljajte čistil ali loščil za čiščenje ventilatorja.

Clearing blockages • Dégager les entrées d'air
Beseitigen von Blockaden • Verstopping verhelpen
Limpiar bloqueos • Eliminare le ostruzioni
Устранение засоров • Čiščenje por



Look for blockages in the air inlet holes. Use a soft brush to remove debris. Look for blockages in the small aperture inside the loop amplifier. Use a soft brush to remove debris.
En cas d'obstruction, vérifiez les trous de la grille d'entrée d'air. Enlever les poussières au moyen d'une brosse douce. Vérifier si la petite ouverture à l'intérieur de l'anneau amplificateur n'est pas obstruée. Enlever les poussières au moyen d'une brosse douce.
Nach Blockaden der Luftlöcher im Lufteinlass schauen. Schmutz mit einer weichen Bürste entfernen. Nach Blockaden der Öffnungen innerhalb des Luftrings schauen. Schmutz mit einer weichen Bürste entfernen.
Controleer op verstopping in de openingen voor de luchttoevoer. Gebruik een zachte borstel om stukjes vuil te verwijderen. Controleer op verstopping in de kleine opening binnen in de luchtstroomversterker. Gebruik een zachte borstel om stukjes vuil te verwijderen.
Verifique si hay algún bloqueo en las entradas de aro amplificador. Utilice un cepillo suave para eliminarlos. Verifique se há algum bloqueio na abertura no interior do aro amplificador. Utilize uma escova suave para retirar os resíduos.
Controllare se ci sono ostruzioni nei fori d'aspirazione dell'aria. Utilizzare un pennello morbido per rimuovere i detriti. Controllare se ci sono ostruzioni nella piccola apertura all'interno dell'anello superiore. Utilizzare un pennello morbido per rimuovere i detriti.
Осмотрите входящие воздушные отверстия на предмет засора или налета пыли. Осмотрите щелевое отверстие на кольце-усилителе вентилятора на предмет засора или налета пыли. Используйте пылесос и щетку с мягкой щетиной для регулярной очистки всех частей вентилятора.
Preverite, če v odprtini kjer zrak vstopa obstajajo blokade. Uporabite mehko krtačo za odstranitev prašnih delcev ali umazanije. Preverite, če v tanki reži kjer zrak izstopa obstajajo blokade. Uporabite mehko krtačo za odstranitev prašnih delcev ali umazanije.

To bo potrdilo lastništvo vašega fen-ventilatorja Dyson v primeru izgube dokumentov za uveljavljanje garancije, in nam omogočilo stik z vami, če bo potrebno.

DYSON - SKRB ZA STRANKE

Če imate vprašanje o svojem fen-ventilatorju Dyson, nas pokličite, sporočite serijsko številko in podatke o tem, kje in kdaj ste kupili vaš fen-ventilator, ali pa nas kontaktirate preko spletne strani.

Serijsko številko najdete na dnu aparata.

Večino vprašanj je mogoče rešiti po telefonu z našimi sodelavci za tehnično podporo pri Dysonu.

Če je vaš fen-ventilator potrebuje popravilo, nas pokličite in skupaj bomo našli primerno rešitev. Če je fen-ventilator še v garanciji bo popravljen brez dodatnih stroškov.

VAROVANJE ZASEBNOSTI

Vaše podatke bado podjetje Dyson Limited in njegovi zastopniki uporabljali za namene promocije, trženja in servisiranja.

Če se vaši osebni podatki spremenijo, če se spremeni vaše mnenje o prilibljenih načinih oglaševanja ali če vas zanima, kako uporabljamo vaše podatke, pokličite številko za pomoč uporabnikom v Sloveniji: 04 537 66 00.

CONFORMITY INFORMATION

Vzorec tega aparata je bil testiran in je v skladu z naslednjimi evropsko direktivo: 2006/95/ES Direktiva o nizki napetosti, 93/68/EGS oznaka CE direktive, 2004/108/ES EMC.

PODATKI O RAVNANJU Z ODPADNO EMBALAŽO

Dyson izdelki so narejeni iz kakovostnih reciklažnih materialov in jih zato ne bi smeli obravnavati kot gospodinjske odpadke. Zaradi varovanja okolja vas prosimo, da izdelek odgovorno reciklirate, če je to mogoče.

TEHNIČNI PODATKI

Teža: 1.75 kg za namizni 10-inčni fen ventilator, 1.79 kg za namizni 12-inčni fen ventilator.

Prosimo, upoštevajte: Teža lahko malenkostno odstopa od navedene.

TR

DYSON FANINIZIN EĞİLME FONKSİYONUN KULLANIMI

- Gerekli hava akım açısını yakalamak için tabanı ileriye veya geriye ayarlayın.

TEMİZLEME

- Temizlemek için kuru veya hafif nemli bir bezle silin
- Vantilatörü temizlerken deterjan veya cila gibi maddeler kullanmayın.

2 YILLIK SINIRLI GARANTİ

Dyson cihazınızın 2 yıllık garanti şartları

Garanti, ürünün satın alındığı tarihte (teslim tarihi daha sonraysa, teslim tarihinde) başlar.

- Tüm işleri Dyson veya yetkili satıcıları tarafından yerine getirilecektir.
- Değiştirilen tüm parçalar Dyson’ın malı olur.
- Fanın garanti kapsamında onarımı ve değiştirilmesi, garanti süresini uzatmaz.
- Garanti size ek birtakım faydalar sağlar ve bir tüketici olarak yasal haklarınızı halel getirmez.
- Fanınızla ilgili herhangi bir çalışma yapılmadan önce alım/teslim belgesi sunmanız gerekmektedir. Bu belge olmadan yapılacak işler ücrete tabidir. Fiş, fatura veya irsaliyenizi lütfen saklayınız.

NELER DAHİLDİR

- Fanınızın onarımı veya değiştirilmesi (Dyson’ın takdirinde olmak üzere) Fanınızın satın alma veya teslim tarihinden itibaren 2 yıl içinde kusurlu malzeme, işçilik veya işlev sebebiyle bozuk olduğu tespit edilirse (herhangi bir parça artık bulunamıyor veya üretilmiyorsa, Dyson bu parçayı çalışan bir parçayla değiştirir).

NELER DAHİL DEĞİLDİR

Dyson aşağıdaki sebeplerle bir üründe oluşacak onarım veya değiştirme masraflarından sorumlu değildir:

- Normal eskime ve aşınma.
- Kaza sonucu oluşan hasarlar, dikkatsiz kullanım veya bakım sebebiyle oluşan arızalar, ihmal, fanın bu kılavuzdaki talimatlara uygun olmayan şekilde özensiz çalıştırılması.
- Derecelendirme tablosuna uygun olmayan şekilde kullanım sonucu oluşan hasarlar.
- Tıkanıklıklar - lütfen fanda tıkanıklık olursa nasıl giderileceğinin detayları için sayfanın arkasına bakınız.
- Fanın satın alındığı ülke dışında bir yerde kullanılması.
- Dyson’ın ürettiği veya tavsiye ettiği parça ve aksesuarlar dışında aksamın kullanılması.
- Taşıma, hava koşulları, elektrik kesilmeleri veya aşırı yükleme gibi dış unsurlardan kaynaklanan hasarlar.
- Dyson veya yetkili satıcıları haricindeki kişilerce yapılan onarım veya değişiklikler.
- Dyson’ın kontrolü dışında kalan koşullardan kaynaklanan arızalar.
- Nelerin garanti kapsamında olduğu konusunda herhangi bir şüpheniz olursa, lütfen Dyson Müşteri Hizmetleri Destek Hattını arayınız.
- Unutmayın: Bir sorunu incelemeden önce daima cihazın fişini prizden çekin.

Fan çalışmazsa, önce elektrik prizinde akım olup olmadığına ve fişin prize tam oturup oturmadığına bakın.

Dyson fanınızda hala sorun varsa, lütfen Dyson Müşteri Hizmetleri Destek Hattını arayın.

LÜTFEN DYSON FAN SAHİBİ OLARAK KAYIT OLUN

DYSON FANINI TERCİH ETTİĞİNİZ İÇİN TEŞEKKÜRLER.

Çabuk ve etkin servis aldığınızdan emin olmamız için lütfen bir Dyson fan sahibi olarak kayıt olun. Bunu 2 şekilde yapabilirsiniz:

www.dyson.com.tr adresinden online olarak

Dyson Müşteri Hizmetleri Destek Hattını arayarak.

Kaydınız, sigortanın kaybı halinde Dyson fan sahibi olduğunuzu teyit edecek ve gerektiğinde sizinle temasa geçmemizi sağlayacaktır.

DYSON MÜŞTERİ HİZMETLERİ

Dyson fanınızla ilgili bir sorunuz olduğu takdirde Dyson Müşteri Hizmetleri Destek Hattını arayarak cihazın seri numarasını ve ne zaman nereden alındığı bilgisini verin veya web sitemizden bize ulaşın. Seri numarası ürünün altında yazmaktadır.

Soruların çoğu, Dyson Müşteri Hizmetleri Destek Hattı ekibimizden bir personelimizle telefonda çözülebilir.

Fanınızın servise gitmesi gerekiyorsa, mevcut seçenekleri görüşmek için Dyson Müşteri Hizmetleri Destek Hattını arayın. Fanınız garanti süresi içinde ve tamirat da garanti kapsamındaysa, cihaz ücretsiz onarılacaktır.

GİZLİLİĞİNİZ HAKKINDA

Kişisel bilgileriniz tanıtım, reklam ve servis amacıyla Dyson Limited ve bayileri tarafından saklanır. Kişisel bilgileriniz değişir veya pazarlama tercihleriniz konusunda fikir değiştirirseniz ya da kafanızda bilgilerinizi ne şekilde kullandığımız hakkında bir soru işareti oluşursa, lütfen. 0212 288 45 46 nolu numara ile bize ulaşarak bilgi verin. info@hakman.com.tr adresimizden bize e-posta da gönderebilirsiniz Gizliliğinizi nasıl koruduğumuz hakkında daha fazla bilgi için www.dyson.co.uk/privacy adresimizden gizlilik ilkelerimize bakabilirsiniz.

UYGUNLUK BEYANI

Bu ürünün bir numunesi test edilmiş ve aşağıdaki Avrupa Birliği Yönergesi’ne uygunluğu tespit edilmiştir. 2006/95/EC Düşük voltaj Yönergesi, 93/68/EEC CE İşaretleme Yönergesi, 2004/108/EC EMC Yönergesi.

ELDEN ÇIKARMAYA DAİR

Dyson ürünleri yüksek vasıflı geri dönüştürülebilir malzemelerden imal edilmiş olup evsel atık muamelesi yapılmamalıdır. Çevreyi korumak için lütfen bu ürünü gerektiği biçimde elden çıkarın ve mümkünse dönüştürmeye tabi tutun.

ÜRÜN BİLGİSİ

Ürün ağırlığı 1.75 kg (10” kasalı), 1.79 kg (12” kasalı).

Lütfen unutmayınız: Verilen rakamlardan çok küçük sapmalar olabilir.



Dyson Customer Care

If you have a question about your Dyson fan, call the Dyson Customer Care Helpline with your serial number and details of where and when you bought the fan, or contact us via the Dyson website. The serial number can be found on the base of the fan.

- UK Dyson Customer Care**
askdyson@dyson.co.uk
0800 298 0298
Dyson Ltd., Tetbury Hill, Malmesbury, Wiltshire SN16 ORP
- ROI Dyson Customer Care**
askdyson@dyson.co.uk
01 475 7109
Dyson Ireland Limited, Unit G10, Grants Lane,
Greenogue Business Park, Rathcoole, Dublin 24
- AE Dyson Customer Care**
uae@dyson.com
04 800 49 79
Supra House, Umm Hureir, PO Box 3426,
Dubai, UAE
- AT Dyson Kundendienst**
kundendienst-austria@dyson.com
0810 333 976
(Zum Ortstarif - aus ganz Österreich)
Dyson Kundendienst, Holzmannngasse 5
1210 Wien
- BE Service Consommateurs Dyson**
Dyson Helpdesk
helpdesk.benelux@dyson.com
078 15 09 80
Dyson BV, Keizersgracht 209, 1016DT Amsterdam,
Nederland/Pays-Bas
- CH Service Consommateurs Dyson**
Dyson Kundendienst
Assistenza Clienti Dyson
switzerland@dyson.com
0848 807 907
Dyson SA, Hardturmstrasse 253, CH-8005 Zürich
- CY Εξυπηρέτηση Πελατών της Dyson**
24 53 2220
Thetaco Traders Ltd., 75, Eleftherias Ave.,
7100 Aradippou, P.O. Box 41070,
6309 Larnaca, Cyprus
- CZ Linka pomoci společnosti Dyson**
servis@dyson.cz
485 130 303
Able Electric spol. s r.o., Ještědská 90, 460 08 Liberec 8
- DE Dyson Kundendienst**
kundendienst@dyson.de
0180 5 33 97 66 (0,14 €/Min aus dem dt.
Festnetz, max. 0,42 €/Min aus dem Mobilfunk)
Dyson Servicecenter - DVG -, Birkenmaarstr. 50,
53340 Meckenheim
- DK Witt A/S**
Dyson@witt.dk
0045 7025 2323
Gødstrup Søvej 9, 7400 Herning, Denmark
- ES Servicio de atención al cliente Dyson**
asistencia.cliente@dyson.com
902 30 55 30
Dyson Spain S.L.U., Segre 13, 28002 Madrid
- FI Dyson asiakaspalvelu**
dyson@suomensahkotuonti.fi
020 741 1660
Suomen Sähkötuonti Oy, Elimäenkatu 9 B, 00510 Helsinki
- FR Service Consommateurs Dyson**
service.conso@dyson.com
01 56 69 79 89
Dyson France, 64 rue La Boétie, 75008 Paris
- GR Εξυπηρέτηση Πελατών Dyson:**
ΒΑΣΙΛΙΑΣ Α.Ε.
dyson@vassilias.gr
8001113500
Κελετσέκη 8 (παραπλεύρωσ Κηφισού - Τρεις Γέφυρες)
111 45 Αθήνα
- HU Miramax kft. Hungary**
info@dysonshop.hu
1-7890888
Momenti Hungary Kft.
Budapest,1092, Raday U 31/K.
- IT Assistenza Clienti Dyson**
assistenza.clienti@dyson.com
848 848 717
Dyson srl, Via Tazzoli, 6 20154 Milano
- NL Dyson Helpdesk**
helpdesk.benelux@dyson.com
020 521 98 90
Dyson BV, Keizersgracht 209, 1016DT Amsterdam
- NO Witt A/S**
Dyson@witt.dk
0045 7025 2323
Gødstrup Søvej 9, 7400 Herning, Denmark
- PL Dyson Serwis Centralny Klienta**
service.dyson@aged.com.pl
022 738 31 03
Aged Co.Ltd., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska
- PT Serviço de assistência ao cliente Dyson**
asistencia.cliente@dyson.com
00 800 02 30 55 30
Dyson Spain S.L.U., Segre 13, 28002 Madrid
- RU Информационная и техническая поддержка:**
8-800-100-100-2 (в рабочее время),
info.russia@dyson.com, www.dyson.com.ru
- SE Witt A/S**
Dyson@witt.dk
0045 7025 2323
Gødstrup Søvej 9, 7400 Herning, Denmark
- SI Steelplast d.o.o.**
info@steelplast.si
386 4 537 66 00
Otoče 9/A, SI-4244, Podnart, Slovenija
- TR Dyson Danışma Hattı**
info@hakman.com.tr
0 212 288 45 46
Hakman Elektronik Ltd. Şti. Barbaros Bulvarı 50/10 Manolya
apartmanı 34349 Balmumcu, Istanbul
- UA Chysty Svet Lodgistic Ltd**
8 800 50 41 800
21 Moscovskiy Av, Kiev - 04655
Ukraine
- ZA Dyson Customer Care**
service2@creativehousewares.co.za
086 111 5006
Creative Housewares (Pty) Ltd
27 Nourse Avenue, Epping 2,
Cape Town